ABBOZZ TA’ LIĠI
msejjaħ

ATT biex jemenda l-Att dwar ir-Rifuġjati, Kap. 420.

IL-PRESIDENT bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f’dan il-Parlament, u bl-awtorità ta’ l-istess, ħareġ b’liġi dan li ġej:-

Titolu fil-qosor.

1. It-titolu fil-qosor ta’ dan l-Att huwa Att ta’ l-2008 li jemenda l-Att dwar ir-Rifuġjati, u għandu jiftiehem u jinqara ħaġa waħda ma’ l-Att dwar ir-Rifuġjati, hawn iżjed ’il quddiem imsejjaħ "l-Att prinċipali".

Emenda ta’ l-artikolu 2 ta’ l-Att prinċipali.

2. L-artikolu 2 ta’ l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) it-tifsiriet "applikant", "applikazzjoni", "persuna li tfittex asil", "protezzjoni umanitarja" u "uffiċjal ta’ l-immigrazzjoni" għandhom jitħassru;

(b) minnufih qabel it-tifsira "applikazzjoni manifestament infondata" għandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "applikant għal asil" tfisser ċittadin ta’ pajjiż terz jew persuna apolidi li tkun għamlet applikazzjoni għal asil li ma tkunx għadha ttieħdet deċiżjoni finali dwarha;";

(ċ) minnufih wara t-tifsira ġdida "applikant għal asil" għandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "applikazzjoni għal asil" tfisser applikazzjoni li ssir minn ċittadin ta’ pajjiż terz jew minn persuna apolidi li tista’ tiftiehem bħala talba għal protezzjoni internazzjonali

taħt il-Konvenzjoni;";

(d) fit-tifsira "applikazzjoni manifestament infondata" minflok il-kliem "f'dawn iċ-ċirkostanzi;" fil-paragrafu (j) tagħha, għandhom jidħlu l-kliem "f'dawn iċ-ċirkostanzi; jew", u minnufih wara l-paragrafu (j) għandu jiżdied dan il-paragrafu ġdid li ġej:

"(k) meta l-persuna li tfittex asil tkun ġejja minn pajjiż ta' l-oriġini sigur;";

(e) minnufih wara t-tifsira "applikazzjoni manifestament infondata" għandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "awtorità li tiddeċiedi" tfisser il-Kummissarju għar-Rifuġjati;";

(f) minnufih wara t-tifsira ġdida "awtorità li tiddeċiedi" għandha tiżdied din it-tifsira li ġejja:

" "il-Bord" tfisser il-Bord ta' l-Appelli dwar ir-Rifuġjati kif imwaqqaf bl-artikolu 5;";

(g) minnufih wara t-tifsira ġdida "il-Bord" għandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "deċiżjoni finali" tfisser deċiżjoni dwar jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolidi tingħatax status ta' rifuġjat u din ma tkun soġġetta għal ebda appell;";

(h) minnufih wara t-tifsira "dikjarazzjoni" għandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "Direttivi" tfisser id-Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE tad-29 ta' April 2004 dwar *standards* minimi għall-kwalifika u l-istatus ta' ċittadin ta' pajjiżi terzi jew persuni apolidi bħala rifuġjati jew bħala persuni li fin-nuqqas ta' dan ikunu jeħtieġu protezzjoni internazzjonali u l-kontenut tal-protezzjoni mogħtija u d-Direttiva tal-Kunsill 2005/85/KE ta' l-1 ta' Diċembru 2005 dwar *standards* minimi dwar proċeduri fi Stati Membri dwar l-għoti u l-irtirar ta' status ta' rifuġjat;";

(i) minnufih wara t-tifsira "Dokument ta' l-Ivvjaġġar tal-Konvenzjoni" għandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "l-ewwel pajjiż ta' l-asil" tfisser dak il-pajjiż fejn

applikant għal asil:

(a) ikun ġie rikonoxxut f'dak il-pajjiż bħala rifuġjat u jkun għadu jista' jutilizza dik il-protezzjoni; jew

(b) ikun mod ieħor igawdi protezzjoni biżżejjed f'dak il-pajjiż inkluż kull benefiċċju mill-prinċipju ta' *non-refoulement* u jkun soġġett għal dħul mill-ġdid f'dak il-pajjiż;";

(j) minnufih wara t-tifsira ġdida "l-ewwel pajjiż ta' asil" għandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "irtirar ta' status ta' rifuġjat" tfisser id-deċiżjoni li tittieħed minn awtorità kompetenti li tirrevoka, ittemm jew tiċħad milli ġġedded l-istatus ta' rifuġjat ta' persuna;";

(k) minnufih wara t-tifsira ġdida "irtirar ta' status ta' rifuġjat" għandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "jibqa'" tfisser li tibqa' fit-territorju, inkluża l-fruntiera jew f'żoni ta' transitu, ta' l-Istat Membru fejn tkun saret jew tkun qegħda tiġi eżaminata l-applikazzjoni għal asil;";

(l) minnufih wara t-tifsira "il-Ministru" għandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "minuri mhux akkumpanjat" tfisser persuna li tkun għadha ma għalqitx it-tmintax-il sena li tasal f'Malta mhux akkumpanjata jew li titħalla f'Malta mhux akkumpanjata minn adult responsabbli għaliha;";

(m) minnufih wara t-tifsira ġdida "minuri mhux akkumpanjat" għandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "pajjiż ta' l-oriġini" tfisser il-pajjiż jew pajjiżi taċ-ċittadinanza jew, għar-rigward ta' persuni apolidi, fejn kienu qabel soltu joqogħdu;";

(n) minflok it-tifsira "pajjiż ta' l-oriġini sigur" għandha tidħol din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "pajjiż ta' l-oriġini sigur" tfisser pajjiż li applikant għal asil:

(a) ikun ċittadin tiegħu; jew

(b) għax ikun persuna apolidi, kien qabel soltu joqgħod f'dak il-pajjiż u ma jkun ippreżenta ebda raġuni gravi għaliex dak il-pajjiż m'għandux jitqies li jkun wieħed li m'huwiex pajjiż ta' l-oriġini sigur fiċ-ċirkostanzi partikolari tiegħu;";

(o) minflok it-tifsira "pajjiż terz sigur" għandha tidħol din it-tifsira li ġejja:

" "pajjiż terz sigur" tfisser pajjiż li l-applikant ma jkollux in-nazzjonalità jew ma jkunx ċittadin tiegħu u fejn -

(a) il-ħajja u l-libertà ma jiġux mhedda minħabba fir-razza, reliġjon, nazzjonalità, għaliex tkun membru fi grupp soċjali partikolari jew fehma politika;

(b) il-prinċipju ta' *non-refoulement* skond il-Konvenzjoni jiġi rispettat;

(ċ) il-projbizzjoni tat-tneħħija bi ksur tad-dritt għall-ħelsien minn tortura u trattament krudil, inuman jew degradanti kif provduta fid-dritt internazzjonali tiġi rispettata;

(d) tkun teżisti l-possibilità biex issir talba għal status ta' rifuġjat u, jekk jinstab li jkun rifuġjat, jirċievi ħarsien skond il-Konvenzjoni;

(e) l-applikant kien joqgħod hemmhekk għal perjodu ta' żmien konsiderevoli qabel ma daħal Malta;";

(p) minflok it-tifsira "rifuġjat" għandha tidħol din it-tifsira li ġejja:

" "rifuġjat" tfisser ċittadin ta' pajjiż terz li, minħabba f'biża' msejsa fuq ir-realtà li jista' jiġi persegwitat għal raġunijiet ta' razza, reliġjon, nazzjonalità, sħubija f'xi grupp soċjali jew fehma politika partikolari, ikun jinsab barra mill-pajjiż tan-nazzjonalità tiegħu u ma jkunx kapaċi jew, minħabba f'dik il-biża', ma jkunx irid, jinqeda bil-protezzjoni ta' dak il-pajjiż; jew li, mingħajr ma jkollu nazzjonalità u filwaqt li jkun barra mill-pajjiż fejn soltu kien joqgħod, minħabba f'dawn l-avvenimenti, ma jkunx kapaċi jew, minħabba f'dik il-biża', ma jkunx

irid jerġa' lura fih, iżda ma tinkludix lil persuna li tkun eskluża skond ma hemm fl-artikolu 13:

Iżda meta persuna jkollha iktar minn nazzjonalità waħda, il-kelma "pajjiż", imsemmija hawn aktar qabel, għandha tkun tirreferi għal kull wieħed mill-pajjiżi li tiegħu tkun ċittadin, u dik il-persuna ma għandhiex titqies bħala li ma għandhiex il-protezzjoni ta' pajjiżha, jekk, mingħajr biża' msejsa fuq il-persekuzzjoni, ma tkunx fittxet il-protezzjoni ta' xi wieħed mill-pajjiżi li tiegħu dik il-persuna tkun ċittadin:

Iżda wkoll:

(a) atti ta' persekuzzjoni fil-kuntest tat-tifsira ta' l-Artikolu 1A tal-Konvenzjoni għandhom ikunu daqstant gravi mix-xorta jew mir-ripetizzjoni tagħhom stess hekk li jkunu jikkostitwixxu vjolazzjoni gravi tad-drittijiet bażiċi tal-bniedem, partikolarment tad-dritt li ma tistax issir deroga minnu taħt l-Artikolu 15(2) tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet u l-Libertajiet Fundamentali tal-Bniedem; jew

(b) ikunu ġabra ta' diversi miżuri, inklużi vjolazzjonijiet tad-Drittijiet tal-Bniedem, li tkun daqstant gravi li taffettwa lill-individwu bl-istess mod bħal ma hemm fil-paragrafu (a) hawn qabel;";

(q) minnufih wara t-tifsira "Stat Membru" għandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "status ta' protezzjoni sussidjarja" tfisser ir-rikonoxximent ta' ċittadin ta' pajjiż terz jew ta' persuna apolidi bħala persuna eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja taħt it-Taqsima IV;";

(r) minnufih wara t-tifsira "status ta' protezzjoni susssidjarja" għandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "status ta' rifuġjat" tfisser ir-rikonoxximent ta' ċittadin ta' pajjiż terz jew ta' persuna apolidi bħala rifuġjat.".

3. Minflok l-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali, għandu jidħol dan li ġej:

Sostituzzjoni ta' l-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali.

"3. Dan l-Att jinkorpora l-obbligazzjonijiet li Malta assumiet

taħt il-Konvenzjoni u l-obbligazzjonijiet tagħha taħt id-Direttivi.".

Emenda tat-Titolu I fit-Taqsima II ta' l-Att prinċipali.

4. Fit-Taqsima II ta' l-Att prinċipali minflok l-intestaturi "Proċeduri" u "Titolu I - Il-Kummissarju għar-Rifuġjati" għandha tidħol l-intestatura "Kummissarju għar-Rifuġjati".

Emenda tat-Titolu II fit-Taqsima II ta' l-Att prinċipali.

5. Fit-Taqsima II ta' l-Att prinċipali minflok l-intestatura "Titolu II - Bord ta' l-Appelli dwar ir-Rifuġjati" għandhom jidħlu l-intestaturi "Taqsima III" u "Bord ta' l-Appelli dwar ir-Rifuġjati".

Emenda ta' l-artikolu 7 ta' l-Att prinċipali.

6. L-artikolu 7 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) minflok is-subartikolu (2) tiegħu għandu jidħol dan li ġej:

"(2) Appelli lill-Bord għandhom isiru fi żmien ħmistax-il ġurnata minn meta ssir in-notifika tar-rakkomandazzjoni tal-Kummissarju lill-applikant. Meta jkun l-applikant li jagħmel l-appell, għandha tiġi notifikata kopja ta' l-appell lill-Ministru u lill-Kummissarju. Meta jkun il-Ministru li jagħmel l-appell, għandha tiġi notifikata kopja ta' l-appell lill-applikant u lill-Kummissarju:

Iżda l-Bord jista' jassumi li l-applikant ikun impliċitament irtira r-rikors ta' l-appell tiegħu meta jiġi żgurat li:

(a) huwa jkun naqas milli jipprovdi informazzjoni essenzjali għall-appell li jkun qiegħed jagħmel kemm-il darba l-applikant ma jurix, fi żmien raġonevoli, li n-nuqqas tiegħu seħħ minħabba f'ċirkostanzi li ma setax jikkontrolla;

(b) huwa jkun abbanduna jew telaq mingħajr ma kien awtorizzat mill-post fejn kien joqgħod jew fejn kien qed jinżamm, mingħajr ma għarraf lill-awtoritajiet kompetenti fi żmien raġonevoli jew ma jkunx, fi żmien tletin ġurnata, ħares id-dmir li kellu li jirrapporta jew xi obbligazzjoni oħra li seta' kellu biex jikkomunika.";

(b) fis-subartikolu (7) tiegħu, minflok il-kliem "Minkejja d-disposizzjonijiet tas-subartikolu ta' qabel, rappreżentant" għandha tidħol il-kelma "Rappreżentant";

(ċ) fis-subartikolu (8) tiegħu, minflok il-kliem "l-artikolu 19(1)(b)" għandhom jidħlu l-kliem "l-artikolu

24(1)(b)";

(d) fis-subartikolu (9) tiegħu, minnufih wara l-kliem "quddiem ebda qorti tal-ġustizzja" għandhom jiżdiedu l-kliem ", ħlief taħt id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 7A"; u

(e) is-subartikolu (11) tiegħu għandu jitħassar.

7. Minnufih wara l-artikolu 7 ta' l-Att prinċipali, għandu jiżdied dan l-artikolu ġdid li ġej: Żjieda ta' l-artikolu 7A ġdid ma' l-Att prinċipali.

"Applikazzjoni sussegwenti wara deċiżjoni finali.

7A. (1) Persuna li tkun applikat għal asil tista' tagħmel applikazzjoni sussegwenti lill-Kummissarju għar-Rifuġjati wara li tkun ingħatat deċiżjoni finali:

Iżda dik l-applikazzjoni għandha tiġi biss ikkunsidrata wara li jiġu preżentati elementi jew riżultanzi ġodda, li jkollhom x'jaqsmu ma' l-eżami dwar jekk l-applikant ikunx jikkwalifika bħala rifuġjat, u li l-applikant ma setax ikun jaf bihom jew li huwa ma setax jippreżenta.

(2) Il-persuna li tkun qegħda tippreżenta applikazzjoni sussegwenti għandha:

(a) tindika l-fatti u ġġib provi li jkunu jiġġustifikaw din il-proċedura; u

(b) tippreżenta dik l-informazzjoni ġdida fi żmien ħmistax-il ġurnata mill-jum meta l-applikant ikun kiseb dik l-informazzjoni.

(3) L-eżami jista' jsir abbażi biss ta' sottomissjonijiet bil-miktub u l-applikant għandu jiġi mgħarraf bl-eżitu ta' l-eżami u tad-dritt li jkollu li jagħmel appell.".

8. Minflok it-Taqsimiet III, IV u V (u l-artikoli 8 sa 18A li hemm fihom) ta' l-Att prinċipali għandu jidħol dan li ġej: Sostituzzjoni ta' l-artikoli 8 sa 18A ta' l-Att prinċipali.

"Taqsima IV

Status ta' Rifuġjat

u Status ta' Protezzjoni Sussidjarja

I - Status ta' Rifuġjat

Kwalifika għal status ta' rifuġjat.

8. (1) Persuna tista' tapplika lill-Kummissarju, fuq il-formola preskritta, u għandha tingħata protezzjoni ta' rifuġjat, meta jiġi stabbilit li hija tkun qiegħda tiffaċċa biża' msejsa sew fuq il-persekuzzjoni fil-pajjiż ta' l-oriġini tagħha jew fejn tkun soltu toqgħod skond il-Konvenzjoni.

(2) Il-biża' msejsa sew fuq il-persekuzzjoni tista' tkun ibbażata fuq avvenimenti li jkunu seħħew wara li l-applikant ikun telaq mill-pajjiż ta' l-oriġini tiegħu jew mill-attivitajiet li l-applikant ikun wettaq minn meta jkun telaq mill-pajjiż ta' l-oriġini, ħlief meta din tkun ibbażata fuq ċirkostanzi li l-applikant ikun ta lok għalihom b'deċiżjoni tiegħu innifsu minn meta huwa jkun telaq mill-pajjiż ta' l-oriġini.

(3) Jekk il-Kummissarju jirrakkomanda li l-applikazzjoni tiġi aċċettata, il-Ministru għandu jagħmel dikjarazzjoni li l-applikant ikun eliġibbli għal status ta' rifuġjat, jew appell kontra dik ir-rakkomandazzjoni.

Waqfien ta' kwalifika għal status ta' rifuġjat.

9. (1) Persuna ittemm milli jibqa' jkollha l-istatus ta' rifuġjat jekk hija -

(a) tkun volontarjament reġgħet utilizzat il-protezzjoni tal-pajjiż taċ-ċittadinanza tagħha, jew wara li tkun tilfet iċ-ċittadinanza tagħha, hija tkun volontarjament reġgħet kisbitha; jew

(b) tkun kisbet ċittadinanza ġdida u tkun tgawdi l-protezzjoni tal-pajjiż taċ-ċittadinanza ġdida tagħha; jew

(ċ) tkun volontarjament reġgħet stabbiliet lilha nnifisha fil-pajjiż li tkun telqet minnu jew li tkun baqgħet 'il barra minnu minħabba f'biża' ta' persekuzzjoni; jew

(d) ma tkunx tista' tibqa', minħabba f'li ċ-ċirkostanzi li minħabba fihom hija tkun ġiet rikonoxxuta bħala rifuġjat ma jkunux għadhom aktar jeżistu, tkompli tiċħad li tagħmel użu mill-protezzjoni tal-pajjiż li tkun ċittadin tiegħu; jew

(e) tkun persuna li ma jkollhiex ċittadinanza u li, billi ċ-ċirkostanzi li minħabba fihom hija tkun ġiet rikonoxxuta bħala rifuġjat ma jkunux għadhom aktar jeżistu, hija tkun tista' tirritorna lejn il-pajjiż fejn soltu kienet toqgħod:

Iżda fil-paragrafi (d) u (e), għandu jitqies jekk il-bidla fiċ-ċirkostanzi tkunx waħda ta' natura sinifikanti u mhux temporanja li l-biża ta' persekuzzoni li jkollu rifuġjat ma tkunx tista' tibqa' titqies bħala waħda li tkun imsejsa sew.

(2) Persuna li tkun ġiet avżata li ma tkunx għad għandha status ta' rifuġjat ikollha jedd tappella kontra dik id-deċiżjoni fil-Bord fi żmien ħmistax-il jum minn dak l-avviż u d-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 7 għandhom ikunu japplikaw *mutatis mutandis* għal dak l-appell. Id-deċiżjoni tal-Bord tkun waħda finali.

Revoka jew cħid ta' tiġdid ta' status ta' rifuġjat.

10. (1) Il-Ministru għandu jirrevoka dikjarazzjoni ta' status ta' rifuġjat meta huwa jkun sodisfatt, wara li jagħmel investigazzjoni kif imiss, li dik il-persuna li tkun inħarġitilha dikjarazzjoni tkun ġiet rikonoxxuta ħażin bħala rifuġjat abbażi ta' applikazzjoni li jkun fiha informazzjoni materjalment mhux korretta jew falza, jew kienet hekk rikonoxxuta minħabba fi frodi, falsifikazzjoni, jew li tkun ippreżentat tagħrif falz jew qarrieqi ta' xorta materjali jew sostanzjali għar-rigward ta' dik l-applikazzjoni:

Iżda dik il-persuna għandha tiġi mgħarrfa bil-miktub meta l-kwalifika tagħha għal status ta' rifuġjat tkun qegħda tiġi kkunsidrata mill-ġdid, għandha tingħata raġunijiet għal dik il-kunsiderazzjoni mill-ġdid u għandha tingħata l-opportunità li tippreżenta, waqt li ssirilha intervista personali, ir-raġunijiet għaliex l-istatus tagħha ta' rifuġjat ma għandux ikun irtirat.

(2) Il-Ministru jista' jirrevoka jew jiċħad milli jġedded il-protezzjoni mogħtija lil rifuġjat meta:

(a) jkun hemm raġunijiet validi biex jikkunsidrah bħala perikoluż għas-sigurezza ta' Malta;

(b) billi jkun instab ħati b'sentenza li tkun daħlet f'ġudikat ta' xi reat li jkun wieħed partikolarment gravi, huwa jkun ta' periklu għall-komunità f'Malta.

(3) Persuna li dwarha l-Ministru jkun irrevoka jew ċaħad milli jġedded dikjarazzjoni taħt is-subartikoli (1) jew (2) ikollha l-jedd tappella kontra r-revoka fil-Bord fi żmien sebat ijiem min-notifika li ssirilha tar-revoka, u d-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 7 għandhom ikunu japplikaw *mutatis mutandis* għal dak l-appell.

Tkeċċija.

11. (1) Il-Ministru jista' jordna t-tkeċċija minn Malta ta' rifuġjat jew persuni mogħtija protezzjoni sussidjarja abbażi tas-sigurezza nazzjonali jew l-ordni pubbliku, u sakemm issir dik it-tkeċċija dik il-persuna għandha tinżamm f'kustodja.

(2) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 7 għandhom ikunu japplikaw *mutatis mutandis* għal ordnijiet ta' tkeċċija maħruġin taħt dan l-artikolu.

(3) Rifuġjat li dwaru jkun japplika dan l-artikolu għandu jingħata żmien raġonevoli li matulu jkun jista' jikseb dħul legali f'pajjiż ieħor.

Esklużjoni.

12. (1) Persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolidi hija eskluża milli tkun rifuġjat jekk:

(a) hija tkun tinkwadra fl-iskop ta' l-Artikolu 1D tal-Konvenzjoni, dwar il-protezzjoni jew l-assistenza minn organi jew aġenziji tan-Nazzjonijiet Uniti li ma jkunx il-Kummissarju Għoli għar-Rifuġjati tan-Nazzjonijiet Uniti. Meta għal xi raġuni tkun intemmet dik il-protezzjoni jew assistenza mingħajr ma l-posizzjoni ta' dik il-persuna ma tkun ġiet stabbilita definittivament skond ir-riżoluzzjonijiet rilevanti adottati mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti, dawk il-persuni għandu jkollhom *ipso facto* il-jedd għall-benefiċċji ta' dan l-Att; jew

(b) hija tkun rikonoxxuta mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż fejn hija tkun toqgħod bħala li għandha d-drittijiet u l-obbligazzjonijiet li jinkombu fuq min ikollu ċ-ċittadinanza ta' dak il-pajjiż, jew drittijiet u obbligazzjonijiet ekwivalenti.

(2) Persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolidi hija wkoll eskluża milli tkun rifuġjat meta jkun hemm raġunijiet gravi sabiex jitqies li:

(a) hija tkun għamlet delitt kontra l-paċi, delitt tal-gwerra, jew delitt kontra l-umanità, kif imfissrin fl-istrumenti internazzjonali magħmulin biex jipprovdu dwar delitti bħal dawk; jew

(b) hija tkun għamlet delitt gravi mhux politiku barra l-pajjiż fejn tkun rifuġjat, inklużi azzjonijiet partikolarment krudili ukoll jekk dawn isiru bi skop allegatament politiku, qabel ma tkun iddaħħlet bħala rifuġjat; jew

(ċ) hija tkun insabet ħatja ta' atti li jmorru kontra l-finijiet u l-prinċipji tan-Nazzjonijiet Uniti kif stipulati fil-Preambolu u fl-Artikoli 1 u 2 tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti.

(3) Is-subartikolu (2) japplika għal persuni li jistigaw jew xort'oħra jipparteċipaw fl-għemil tad-delitti jew fl-atti msemmija f'dak is-subartikolu.

II - *Non-refoulement*, meta persuna tmur tgħammar f'pajjiż ieħor u assistenza

Projbizzjoni ta' *refoulement*.

13. (1) M'għandhiex persuna titkeċċa minn Malta jew titreġġa' lura b'ebda mod li jkun lejn il-fruntieri ta' territorji fejn il-ħajja jew il-libertà ta' dik il-persuna jkunu mhedda minħabba fir-razza, ir-reliġjon, ċittadinanza jew nazzjonalità tagħha, jew għax hija tkun membru ta' xi grupp soċjali partikolari jew ta' xi fehma politika.

(2) Id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) m'għandhomx ikunu japplikaw għal rifuġjat jew persuna li tkun qegħda tgawdi protezzjoni sussidjarja u li dwarha jkun hemm raġunijiet validi għaliex għandha titqies bħala ta' periklu għas-sigurezza ta' Malta, jew li, għax tkun insabet ħatja b'sentenza li tkun daħlet f'ġudikat ta' xi reat li jkun wieħed partikolarment gravi, tkun ta' periklu għall-komunità.

Min imur jgħammar f'pajjiż ieħor.

14. Il-Ministru jista', wara li ssirlu talba bil-miktub mill-applikant, minn rifuġjat rikonoxxut jew minn persuna li tkun tgawdi protezzjoni sussidjarja, u meta jkun meħtieġ bl-assistenza tal-Kummissarju Għoli, jiffaċilita t-tluq ta' dik il-persuna biex tmur tgħammar f'pajjiż ieħor u tagħmel dak kollu li jkun meħtieġ għal dak il-għan.

Assistenza.

15. Il-Kummissarju għandu kemm jista' jkun jiżgura li l-applikazzjoni ta' dan l-Att tkun konformi mal-prattika internazzjonali, u għal dan il-għan huwa jista' jikseb l-assistenza tal-Kummissarju Għoli jew ta' xi korp mhux governattiv nazzjonali jew internazzjonali li jkollu x'jaqsam ma' affarijiet li jirrigwardaw ir-rifuġjati.

III - Status ta' protezzjoni sussidjarja

Kwalifika għal status ta' protezzjoni sussidjarja.

16. (1) Wara li ssirlu rakkomandazzjoni mill-Kummissarju tar-Rifuġjati, il-Ministru jista' jiddikjara li jingħata status ta' protezzjoni sussidjarja lil persuna li tfittex asil u li l-applikazzjoni tagħha tkun ġiet miċħuda, meta t-treġġigħ lura bil-forza lejn il-pajjiż ta' l-oriġini tagħha jew il-pajjiż fejn tkun soltu toqgħod ikun jikkostitwixxi riskju kbir ta' ksur ta' l-Artikolu 2 jew l-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet u l-Libertajiet Fundamentali tal-Bniedem skond ma hemm indikat fl-Att dwar il-Konvenzjoni Ewropea jew ikun ta' theddida gravi għall-ħajja jew fuq il-persuna ta' ċittadin minħabba fi vjolenza li ma tiddiskriminax f'sitwazzjonijiet ta' konflitt armat internazzjonali jew intern:

Kap. 319.

Iżda persuna li tkun ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolidi hija eskluża milli tkun eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja meta jkun hemm raġunijiet gravi biex jiġi kkunsidrat li:

(a) hija tkun għamlet delitt kontra l-paċi, delitt tal-gwerra, jew delitt kontra l-umanità, kif imfissrin fl-istrumenti internazzjonali magħmulin biex jipprovdu dwar delitti bħal dawk jew persuna li tinstiga jew xort'oħra tipparteċipa fl-għemil ta' dawk id-delitti; jew

(b) hija tkun għamlet delitt mhux gravi; jew

(ċ) hija tkun insabet ħatja ta' atti li jmorru kontra l-finijiet u l-prinċipji tan-Nazzjonijiet Uniti kif stipulati fil-Preambolu u fl-Artikoli 1 u 2 tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti; jew

(d) hija tkun ta' periklu għall-komunità jew għas-sigurezza ta' Malta:

Iżda wkoll il-paragrafi (a), (b), (ċ) u (d) għandhom ukoll ikunu japplikaw għal persuni li jinstigaw jew xort'oħra jipparteċipaw fl-għemil tad-delitti jew ta' l-atti msemmija fihom:

Iżda wkoll id-deċiżjoni li tirrigwarda l-għoti ta’ protezzjoni sussidjarja għandha tingħata flimkien mad-deċiżjoni ta’ ċħid li jkollha x’taqsam ma’ l-applikazzjoni għal status ta’ rifuġjat.

(2) Il-Kummissarju għar-Rifuġjati jista’ jeskludi lil ċittadin ta’ pajjiż terz jew lil persuna apolidi milli tkun eliġibbli għall-protezzjoni sussidjarja jekk l-applikant, qabel ma jiddaħħal Malta, ikun għamel xi delitt wieħed jew aktar, li jmorru lil hinn mill-iskop tas-subartikolu (1), li dwarhom ikun hemm piena ta’ priġunerija li kieku dawn kienu saru f’Malta u jekk l-applikant ikun telaq mill-pajjiż ta’ l-oriġini tiegħu unikament biex jevita s-sanzjonijiet li joħorġu minn dawn id-delitti.

Atturi dwar riskju kbir jew theddida gravi.

17. Dawn li ġejjin jistgħu jiġu kkunsidrati bħala atturi ta’ riskju kbir bi ksur ta’ l-Artikolu 2 jew l-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet u l-Libertajiet Fundamentali tal-Bniedem skond ma hemm indikat fl-Att dwar il-Konvenzjoni Ewropea, jew li jistgħu jkunu ta’ theddida gravi għall-ħajja jew fuq il-persuna ta’ ċittadin minħabba fi vjolenza li ma tiddiskriminax f’sitwazzjonijiet ta’ konflitt armat internazzjonali jew intern:

Kap. 319.

(a) l-Istat;

(b) gruppi jew organizzazzjonijiet li jkunu qegħdin jikkontrollaw l-Istat jew parti sostanzjali mit-territorju ta’ l-Istat;

(ċ) atturi mhux Statali, jekk ikun jista’ jintwera li l-atturi msemmija fil-paragrafi (a) u (b), inklużi organizzazzjonijiet internazzjonali, ma jkunux kapaċi jew ma jkunux iridu jipprovdu protezzjoni kontra l-atti msemmija fl-artikolu 16(1).

Atturi dwar il-protezzjoni.

18. (1) Il-protezzjoni tista’ tiġi provduta:

(a) mill-Istat; jew

(b) minn gruppi jew organizzazzjonijiet, inklużi organizzazzjonijiet internazzjonali, li jkunu qegħdin jikkontrollaw l-Istat jew parti sostanzjali mit-territorju ta' l-Istat.

(2) Għandha tiġi provduta protezzjoni meta l-entitajiet imsemmija fis-subartikolu (1) jieħdu passi raġonevoli biex jipprevjenu l-atti msemmija fl-artikolu 16(1) bit-tħaddim ta' sistema legali effettiva għall-kxif, il-prosekuzzjoni u l-għoti ta' pieni għal atti li jikkostitwixxu persekuzzjoni jew danni gravi, u l-applikant ikollu aċċess għal dik il-protezzjoni.

Protezzjoni interna.

19. (1) Bħala parti mill-valutazzjoni ta' l-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali, il-Kummissarju għar-Rifuġjati jista' jiddeċiedi li l-applikant ma jkollux bżonn protezzjoni internazzjonali jekk f'xi parti mill-pajjiż ta' l-oriġini ma jkun hemm ebda biża' msejsa sew li persuna ser tkun soġġetta għall-atti msemmija fl-artikolu 16(1) u l-applikant jista' jkun raġonevolment mistenni li jibqa' f'dik il-parti tal-pajjiż.

(2) Is-subartikolu (1) jista' jkun japplika minkejja kull tfixkil jew diffikultà li l-applikant jista' jkollu biex jerġa' lura lejn il-pajjiż ta' l-oriġini tiegħu.

Kif tintemm il-kwalifika ta' status ta' protezzjoni sussidjarja.

20. Il-protezzjoni sussidjarja għandha tintemm jekk il-Ministru ikun sodisfatt, wara li jikkonsulta mal-Kummissarju, li dawk iċ-ċirkostanzi li wasslu għall-għoti ta' status ta' protezzjoni sussidjarja ma jkunux baqgħu jeżistu jew ikunu daqstant inbidlu li ma tkun meħtieġa aktar ebda protezzjoni:

Iżda għandu jitqies jekk il-bidla fiċ-ċirkostanzi tkunx waħda daqstant sinifikanti u ta' xorta mhux temporanja li l-persuna eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja ma tkunx għadha aktar tiffaċċa riskju kbir ta' danni gravi.

Revoka jew ċħid ta' tiġdid ta' status ta' protezzjoni sussidjarja.

21. Il-Ministru għandu jirrevoka jew jiċħad milli jġedded l-istatus ta' protezzjoni sussidjarja ta' ċittadin ta' pajjiż terz jew ta' persuna apolidi jekk:

(a) wara li tkun ingħatat status ta' protezzjoni sussidjarja, hija kien imissha tiġi eskluża jew tiġi eskluża milli tkun eliġibbli għall-protezzjoni sussidjarja skond l-artikolu 16(1); jew

(b) meta hija qarrqet bil-fatti jew ħalliet barra xi fatti, inkluż meta setgħet użat dokumenti foloz, dan kien ikun deċiżiv għall-għoti ta' status ta' protezzjoni sussidjarja.

Taqsima V

Proċeduri Aċċellerati

Applikazzjonijiet manifestament infondati.

22. (1) Persuna li tfittex asil f'Malta skond l-artikolu 8 għandha tiġi eżaminata taħt proċeduri aċċellerati skond dan l-artikolu meta l-applikazzjoni tagħha tkun *prima facie* tidher bħala waħda manifestament infondata.

(2) Meta l-Kummissarju jkun tal-fehma *prima facie* li l-applikazzjoni tkun waħda manifestament infondata, il-Kummissarju għandu jeżamina l-applikazzjoni fi żmien tliet ijiem tax-xogħol u għandu, skond ma jkun japplika, jirrakkomanda li l-applikazzjoni tkun waħda manifestament infondata.

(3) Ir-rakkomandazzjoni għanda tiġi minnufih riferita lill-President tal-Bord li għandu jeżamina u jirrevedi r-rakkomandazzjoni tal-Kummissarju fi żmien tliet ijiem tax-xogħol.

(4) Il-deċiżjoni tal-President tal-Bord dwar jekk l-applikazzjoni tkunx waħda manifestament infondata għandha tkun waħda finali u konklużiva u minkejja d-disposizzjonijiet ta' kull liġi oħra, ebda appell jew għamla ta' reviżjoni ġudizzjarja oħra ma tista' ssir quddiem il-Bord jew quddiem xi qorti oħra.

(5) Meta, wara li jsiru l-proċeduri msemmija fid-disposizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-artikolu, applikazzjoni tiġi miċħuda, il-President tal-Bord għandu jibgħat kopja tad-deċiżjoni motivata lill-Ministru u lill-Kummissarju.

(6) Kull intervista ma' l-applikant taħt id-disposizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-artikolu għandha, skond ma jkun meħtieġ, titmexxa bil-magħluq u bl-assistenza ta' interpretu. L-applikant għandhu wkoll jiġi mgħarraf bid-dritt li jkollu li jikseb is-servizz ta' konsulent legali biex jassistih matul il-proċeduri aċċellerati u li jikkonsulta lill-Kummissarju Għoli.

(7) Meta l-applikazzjoni titqies bħala waħda mhux manifestament infondata, dik l-applikazzjoni għandha tiġi eżaminata taħt proċeduri normali skond ma hemm provdut taħt dan l-Att.

(8) Mingħajr preġudizzju għall-ġeneralità tad-disposizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-artikolu, jekk waqt li jkun qiegħed isir l-eżami ta' xi applikazzjoni li tkun saret skond l-artikolu 8, il-Kummissarju jasal għall-konklużjoni li l-applikazzjoni għandha tinstama' taħt proċeduri aċċellerati minħabba f'li din tkun *prima facie* waħda manifestament infondata jew għaliex l-applikant ikun sab jew seta' jsib protezzjoni sigura band'oħra skond il-Konvenzjoni u d-Direttivi, l-applikazzjoni għandha tinstama' taħt proċeduri aċċellerati u d-disposizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-artikolu għandhom ikunu japplikaw *mutatis mutandis*.

(9) Meta applikant ikollu dokument ta' l-ivvjaġġar maħruġ minn pajjiż terz sigur konformement mal-Konvenzjoni u mad-Direttivi, huwa jista' jiġi dikjarat bħala li kien sigur mill-persekuzzjoni f'dak l-Istat u l-applikazzjoni tiegħu għandha tinstama' taħt proċeduri aċċellerati skond id-disposizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-artikolu.

Applikazzjonijiet inammissibbli.

23. (1) Applikazzjoni li ssir minn persuna f'Malta li tkun qegħda tfittex ir-rikonoxximent ta' status ta' rifuġjat u li tkun tinkwadra taħt xi waħda minn dawn il-kondizzjonijiet li ġejjin, tkun inammissibbli jekk:

(a) ikun hemm Stat Membru ieħor li jkun ħareġ status ta’ rifuġjat jew li jkollu l-obbligu li jeżamina dik l-applikazzjoni għal asil skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) 343/03 tat-18 ta’ Frar 2003 li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkaniżmi li jiddeterminaw liema jkun l-Istat Membru responsabbli biex isir l-eżami ta’ applikazzjoni għal asil li tkun ġiet ippreżentata f’xi wieħed mill-Istati Membri minn ċittadin ta’ pajjiż terz;

(b) pajjiż li ma jkunx Stat Membru jitqies bħala l-ewwel pajjiż ta’ l-asil għall-applikant;

(ċ) pajjiż li ma jkunx Stat Membru jitqies bħala pajjiż terz sigur għall-applikant;

(d) l-applikant jitħalla jibqa’ Malta abbażi ta’ xi raġuni oħra u bħala riżultat ta’ dan huwa jkun ingħata status komparabbli għad-drittijiet u l-benefiċċji ta’ l-istatus ta’ rifuġjat;

(e) l-applikant jitħalla jibqa’ Malta abbażi ta’ xi raġuni oħra li tipproteġih kontra *refoulement* sakemm tintemm proċedura għad-determinazzjoni ta’ l-istatus tiegħu;

(f) l-applikant ikun ippreżenta applikazzjoni identika wara deċiżjoni finali;

(g) membru dipendenti ta’ l-applikant jippreżenta applikazzjoni wara li jkun ta l-kunsens tiegħu biex il-każ tiegħu jkun jifforma parti minn applikazzjoni li tkun saret f’ismu, u ma jkun hemm ebda fatt li jkollu x’jaqsam mas-sitwazzjoni tal-persuna dipendenti li jkunu jiġġustifikaw applikazzjoni separata;

(h) ikun ġie rikonoxxut f'xi pajjiż li ma jkunx Stat Membru bħala rifuġjat u jkun xorta għadu jista' jużufruwixxi minn dik il-protezzjoni jew ikun xort'oħra jgawdi protezzjoni biżżejjed f'dak il-pajjiż, inkluż li jkun jikseb benefiċċju mill-prinċipju ta' *non-refoulement*, u dik il-persuna tkun tista' terġa' tiddaħħal f'dak il-pajjiż; jew

(i) ikollu in-nazzjonalità jew ikun ċittadin ta' xi pajjiż ta' l-oriġini sigur elenkat fl-Iskeda jew, jekk huwa ma jkollux in-nazzjonalità jew ma jkunx ċittadin ta' dak il-pajjiż, huwa jkollu d-dritt ta' residenza fih.

(2) Il-Ministru jista' jagħmel regolamenti li jkunu jemendaw l-elenku ta' pajjiżi speċifikati fl-Iskeda, iżda jkunu jistgħu jiġu elenkati f'dik l-Iskeda dawk il-pajjiżi biss li fil-fehma tiegħu jkunu pajjiżi ta' oriġini sigur, b'dan ukoll li l-Ministru għandu jneħħi minn dik l-Iskeda xi pajjiż li fil-fehma tiegħu ma jkunx għadu pajjiż ta' l-oriġini sigur.".

9. L-artikoli 19 u 20 ta' l-Att prinċipali għandhom jiġu enumerati mill-ġdid bħala l-artikoli 24 u 25 ta' l-Att rispettivament.

Enumerazzjoni mill-ġdid ta' l-artikoli 19 u 20 ta' l-Att prinċipali.

10. L-artikolu 24 ta' l-Att prinċipali kif enumerat mill-ġdid għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-artikolu 24 ta' l-Att prinċipali.

(a) fil-paragrafu (f) tas-subartikolu (1) tiegħu minnufih wara l-kliem "permessi tax-xogħol lil rifuġjati rikonoxxuti" għandhom jiżdiedu l-kliem "u lill-membri tal-familja tagħhom, u lil persuni li jkunu qegħdin igawdu protezzjoni sussidjarja";

(b) minnufih wara l-paragrafu (g) tiegħu għandhom jiżdiedu dawn il-paragrafi ġodda li ġejjin:

"(h) jimplimentaw id-disposizzjonijiet tad-Direttivi tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea li jkollhom x'jaqsmu mar-rifuġjati u affarijiet anċillari;

(i) jipprovdu li kull persuna li tikser jew li tonqos milli tħares id-disposizzjonijiet ta' xi regolament wieħed jew aktar regolamenti, tkun ħatja ta' reat kontra r-regolamenti u jistabbilixxu għall-ksur ta' dawk ir-

regolamenti l-piena ta’ multa ta’ mhux iżjed minn elfejn u ħames mitt euro (€2,500) jew ta’ priġunerija għal żmien mhux iżjed minn tliet xhur, jew ta’ dik il-multa u priġunerija flimkien.".

Emenda ta’ l-Iskeda li tinsab ma’ l-Att prinċipali.

11. L-Iskeda li tinsab ma’ l-Att prinċipali għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) minflok il-kliem "(Artikolu 18A)" għandhom jidħlu l-kliem "(Artikolu 23)";

(b) il-kliem "Bulgarija" u "Romanija" għandhom jitħassru; u

(ċ) minnufih wara l-kelma "Urugway" għandhom jiżdiedu l-kliem "Stati Membri ta’ l-Unjoni Ewropea u taż-Żona Ekonomika Ewropea".

Emenda ta’ l-Att dwar l-Immigrazzjoni. Kap. 217.

12. Fis-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 36 ta’ l-Att dwar l-Immigrazzjoni, minflok il-kliem "sabiex il-finijiet jew id-disposizzjonijiet ta’ dan l-Att ikunu jistgħu jinġiebu fis-seħħ." għandhom jidħlu l-kliem "sabiex il-finijiet jew id-disposizzjonijiet ta’ dan l-Att ikunu jistgħu jinġiebu fis-seħħ, u dik is-setgħa għandha tinkludi s-setgħa li jiġi provdut li kull persuna li tikser jew tonqos milli tħares id-disposizzjonijiet ta’ xi regolament wieħed jew aktar regolamenti tkun ħatja ta’ reat kontra dawk ir-regolamenti u li tistabbilixxi l-piena għal dak il-ksur li tkun multa ta’ mhux iżjed minn elfejn u ħames mitt euro (€2,500) jew priġunerija għal żmien mhux iżjed minn tliet xhur, jew dik il-multa u priġunerija flimkien.".

Għanijiet u Raġunijiet

L-għan ta’ dan l-Abbozz hu biex jaġġorna d-disposizzjonijiet ta’ l-Att dwar ir-Rifuġjati, u jinkorpora d-disposizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE tad-29 ta’ April 2004 dwar *standards* minimi għall-kwalifika u l-istatus ta’ ċittadin ta’ pajjiżi terzi jew persuni apolidi bħala rifuġjati jew bħala persuni li jkunu xort’oħra jeħtieġu l-protezzjoni internazzjonali u d-Direttiva tal-Kunsill 2005/85/ KE ta’ l-1 ta’ Diċembru 2005 dwar *standards* minimi dwar proċeduri fi Stati Membri għall-għoti u l-irtirar ta’ l-istatus ta’ rifuġjat.